|  |  |
| --- | --- |
| **GENERAL DISPUTE RESOLUTION POLICY** | **GENEL UYUŞMAZLIK ÇÖZÜM POLİTİKASI** |
| 1. **PREAMBLE** | 1. **GİRİŞ** |
| * 1. The purpose of this document is to describe General Dispute Resolution Policy for the **.istanbul** and **.ist** TLDs (“Registry TLDs”). | * 1. Bu belgenin amacı, **.istanbul** ve **.ist** üst düzey alanlarına (“Merkezi Kayıt ÜDA”) ilişkin Genel Uyuşmazlık Çözüm Politikası’nı açıklamaktır. |
| * 1. This Policy sets forth the terms and conditions in connection with the resolution of disputes between Registrants and third parties over the registration and use of a domain name in the Registry TLDs. | * 1. Bu Politika, Merkezi Kayıt ÜDA’larda bulunan alan adlarının tescili ve kullanımı konusunda Alan Adı Sahipleri ile üçüncü kişiler arasında ortaya çıkan uyuşmazlıkların çözümüne ilişkin kayıt ve şartları ortaya koymaktadır. |
| 1. **ICANN DISPUTE RESOLUTION POLICIES** | 1. **ICANN UYUŞMAZLIK ÇÖZÜM pOLİTİKALARI** |
| * 1. Until ICANN adopts an alternative consensus policy, specification and/or temporary policy with respect to the resolution of disputes concerning registered domain names, the Registry Operator shall comply with the Uniform Domain Name Dispute Resolution Policy (“UDRP”) displayed on <https://www.icann.org/resources/pages/policy-2012-02-25-en>, as may be modified from time to time by ICANN. The Registry Operator shall also comply with the Uniform Rapid Suspension (“URS”) system displayed on <http://newgtlds.icann.org/en/applicants/urs> or its replacement, as well as with any other applicable dispute resolution procedures as required by ICANN. | * 1. ICANN tarafından alan adları ile ilgili anlaşmazlıkların çözümüne ilişkin yeni bir uzlaşı politikası, şartname ve/ veya geçici politika yürürlüğe konulana kadar, Merkezi Kayıt Kurumu (MKK) Operatörü, <https://www.icann.org/resources/pages/policy-2012-02-25-en> adresinde yer alan ve ICANN tarafından zaman zaman değiştirilebilir olan Yeknesak Alan Adı Uyuşmazlık Çözüm Politikası’na (UDRP) uygun hareket eder. MKK Operatörü, aynı zamanda <http://newgtlds.icann.org/en/applicants/urs> adresinde yer alan Yeknesak Hızlı Askıya Alma Sistemi’ne (URS) veya onun yerini alan politikaya ve de ICANN tarafından zorunlu kılınan diğer ilgili uyuşmazlık çözüm prosedürlerine uygun harekete eder. |
| 1. **court decisions and administrative measures** | 1. **mahkeme kararları ve idari önlemler** |
| * 1. In the event that a trademark owner or any other person claiming right over a Registered Domain Name chooses to file a complaint or bring an action in a Turkish court or a Turkish competent administrative authority against the Registrant, the Registry Operator and Registrars shall comply with the judgements, orders and resolutions, including preliminary injunctions such as the suspension of the domain name, adopted by the court or competent administrative authority. The Registry Operator is obliged to comply with the decisions of courts of other jurisdictions only if such decisions have been recognized and enforced by Turkish courts. | * 1. Bir marka sahibinin veya Kayıtlı Alan Adı üzerinde hak iddia eden diğer herhangi bir kişinin, Türk mahkemesi veya yetkili idari makamları önünde şikayette bulunmayı veya dava açmayı seçmesi halinde, MKK Operatörü ve Yetkili Kayıt Operatörleri, alan adının askıya alınması gibi ihtiyati tedbir kararları dahil, söz konusu mahkeme veya yetkili idari makamlar tarafından verilen hüküm, emir ve kararlara uygun hareket eder. MKK Operatörü, diğer ülke yargı kararlarına, ancak bunlar Türk mahkemeleri tarafından tanınmış ve tenfiz edilmişse uymakla yükümlüdür. |
| * 1. According to Law No 5651 on Regulating Broadcasting in the Internet and Fighting against Crimes Committed through Internet Broadcasting and other relevant Turkish legal instruments governing the use of the Internet, the Information and Communications Technologies Authority of Turkey (“ICTA”) may, through Internet access and hosting providers operating in Turkey, block or restrict access to a website associated with a Registered Domain Name in the Registry TLDs in case of violation of relevant laws and regulations. The Registrant may bring legal proceedings against those decisions adopted by ICTA in Turkish administrative courts. However, the Registry Operator shall not be liable whatsoever for such or any other legal blocking or restriction of access concerning the Registered Domain Name and shall not be involved in such legal proceedings. | * 1. 5651 sayılıİnternet Ortamında Yapılan Yayınların Düzenlenmesi ve bu Yayınlar Yoluyla İşlenen Suçlarla Mücadele Edilmesi Hakkında Kanun ve internet kullanımını düzenleyen diğer ilgili Türk hukuku düzenlemeleri uyarınca, Türkiye Bilgi Teknolojileri ve İletişim Kurumu (“BTK”), ilgili kanun ve düzenlemelerin ihlali halinde Türkiye’de faaliyet gösteren erişim ve yer sağlayıcıları aracılığıyla, Merkezi Kayıt ÜDA’larda Kayıtlı bir Alan Adına ilişkin web sitesine erişimi kısıtlayabilir veya engelleyebilir. Alan Adı Sahibi, Türk idare mahkemelerinde BTK tarafından alınan bu kararlara karşı dava açabilir. Fakat, MKK Operatörü, Kayıtlı Alan Adına ilişkin olarak erişimin bu şekilde veya başkaca bir yasal sebeple engellenmesi veya kısıtlanmasından hiçbir suretle sorumlu tutulamaz ve söz konusu yasal işlemlere dahil edilemez. |